

Державний заклад  
«Луганський національний університет  
імені Тараса Шевченка»

Кафедра російського мовознавства  
та комунікативних технологій

Науковий інститут прямої демократії  
(Цюрих — Женева, Швейцарія)

**НАУКОВІ ЗАПИСКИ  
ЛУГАНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО  
УНІВЕРСИТЕТУ**

**СЕРІЯ «ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ»**

**ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ**

**№ 2 (34) 2011**

**НАУКОВИЙ ПРОСТІР ДИСКУРСОЛОГІЇ:  
РЕТРОСПЕКТИВНО-ПРОСПЕКТИВНИЙ ВИМІР**

Луганськ  
ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка»  
2011

Засновано в 2000 році.

Свідомство про державну реєстрацію КВ № 17016-57863  
видано Міністерством юстиції України 17.08.2010 р.

**Засновник і видавець:**

Державний заклад «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»

Постановою президії Вищої атестаційної комісії України від 26 січня 2011 р. №1-05/1 збірник включено до переліку наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук за спеціальністю «Філологічні науки» (Бюлетень ВАК України. — 2011. — № 3. — С. 4).

**Головний редактор**

доктор філологічних наук, професор *Л. М. Синельникова*

**Редакційна колегія:**

доктор філологічних наук, професор *Ф. С. Бачевіч*  
доктор філологічних наук, професор *О. А. Галич*  
доктор філологічних наук, професор *А. С. Зеленько*  
доктор філологічних наук, професор *Л. П. Іванова*  
доктор філологічних наук, професор *О. М. Ніколенко*  
доктор філологічних наук, професор *Н. В. Сухай*  
доктор філологічних наук, професор *Л. І. Шевченко*  
доктор філологічних наук, професор *М. В. Теліпінський*  
доктор філологічних наук, професор *Т. С. Пристайко*  
доктор філологічних наук, професор *О. І. Панченко*  
доктор філологічних наук, професор *О. М. Горошкіна*  
доктор філологічних наук, доцент *Г. І. Приходько*  
доктор філологічних наук, професор *Ю. О. Шепель*  
доктор філософії, професор *Ф. Фурі*

Наукові записки Луганського національного університету. Серія «Філологічні науки». Науковий простір дискурсології: ретроспективно-проспективний вимір : зб. наук. праць. — № 2 (34). — Луганськ : Вид-во ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», 2011. — 388 с.

У збірнику представлено статті учасників Міжнародної наукової конференції «Дискурсологія: ретроспективно-проспективний вимір». Автори розглядають різні дискурсивні сфери, демонструють міждисциплінарні можливості дискурс-аналізу на шляху до цілісного опису соціокультурної реальності.

В збірник представлені статті учасників Міжнародної наукової конференції «Дискурсологія: ретроспективно-проспективне вимір». Автори розглядають різні дискурсивні сфери, демонструють міждисциплінарні можливості дискурс-аналізу на шляху до цілісного опису соціокультурної реальності.

The collection features the articles of the participants of the International Scientific Conference 'Discourseology: retrospective and prospective dimension'. The authors review different discourse spheres, demonstrate interdisciplinary possibilities of the discourse analysis on the way to an integral description of the sociocultural reality.

Рекомендовано до друку на засіданні Вченої ради  
Луганського національного університету імені Тараса Шевченка  
(протокол № 10 від 29 квітня 2011 р.)

## ЗМІСТ

### ПРЕДИСЛОВИЕ

*Синельникова Лара Николаевна (Луганск, Украина)* 11

### ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ДИСКУРСЫ. ПРЕОДОЛЕНИЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОСТИ

#### ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ МЕДИАЖАНРА «СОВЕТ»

*Бондаренко Лариса Ивановна (г. Днепропетровск, Украина)* 19

#### ТИПОЛОГИЯ ДИСКУРСИВНЫХ РАКУРСОВ СОПОСТАВЛЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ МЕТАФОР

*Будаев Эдуард Владимирович (г. Нижний Тагил, Россия)* 29

#### ГИПЕРОНИМИЗАЦИЯ В РОССИЙСКОМ ТЕЛЕДИСКУРСЕ

*Васильев Александр Дмитриевич (г. Красноярск, Россия)* 37

#### ПОЛІТИЧНІ ЕВФЕМІЗМИ БРИТАНСЬКОГО ВАРІАНТУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ:

#### ФУНКЦІОНАЛЬНІ ТА СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ

*Великорода Віра Богданівна,*

*Гребенок Мар'яна Володимирівна*

*(м. Івано-Франківськ, Україна)*

#### ТИПОЛОГІЗАЦІЯ ЗАГОЛОВКІВ

#### АНГЛОМОВНОЇ РЕКЛАМИ АВТОМОБІЛІВ ЗА ПРАГМАТИЧНИМ ЕФЕКТОМ

*Ворначев Андрій Олександрович (м. Київ, Україна)* 59

#### КОМУНІКАТИВНА ПОЗИЦІЯ

#### ГОВОРЯЩЕГО І АДРЕСАТА РЕЧІ

*Джіндзєсолия Гигла Паршаванович (г. Луганск, Украина)* 69

#### КОННОТОНИМЫ, СВЯЗАННЫЕ С РЕЛИГИЕЙ, В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

*Іванова Людмила Петровна (г. Киев, Украина)* 79

#### ИНОЯЗЫЧНОЕ СЛОВО КАК СРЕДСТВО

#### МАНИПУЛЯЦИИ ОБЩЕСТВЕННЫМ

#### СОЗНАНИЕМ В СМИ-ДИСКУРСЕ

*Китанина Элла Анатольевна (г. Ростов-на-Дону, Россия)* 88

#### PR-ДІЯЛЬНІСТЬ У ПОЛІТИЧНІЙ СФЕРІ:

#### ДО ПИТАННЯ РОЗВИТКУ ПРОФЕСІЙНОГО

#### КОМУНІКАТИВНОГО ПРОСТОРУ

*Кочубей Лариса Олександрівна (м. Київ, Україна)* 98

ТОПОНИМЫ В ОНОМАСТИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ УКРАИНЫ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ТЕКСТОВ СМИ) <i>Кошман Ирина Николаевна (г. Луганск, Украина)</i>	110
СОВРЕМЕННЫЙ ТЕЛЕДИСКУРС КАК ИСТОЧНИК ТЕКСТОВ ВЛИЯНИЯ: ОПЫТ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОГО АНАЛИЗА <i>Кузьмина Наталья Арнольдовна (г. Омск, Россия)</i>	117
РЕАЛИЗАЦИЯ ПОЛИТИКАМИ КОМУНИКАТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ У ДРУКОВАННОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ІНТЕРВ'Ю <i>Мацько Дмитро Сергійович (м. Луганськ, Україна)</i>	135
ОСОБЛИВОСТІ КАЛАМБУРУ В АНГЛОМОВНОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНІВ ЛЬЮІСА КЕРОЛА «АЛІСА В КРАЇНІ ДИВ» ТА «АЛІСА В ЗАДЗЕРКАЛЛІ») <i>Мінцис Елла Євгенівна, Мелкомукова Катерина Сергіївна (м. Івано-Франківськ, Україна)</i>	140
СЕМАНТИЧЕСКАЯ КОМПРЕССИЯ КАК ПРОБЛЕМА АДАПТАЦИИ СОВРЕМЕННОГО МАССМЕДИЙНОГО ЗАГОЛОВКА <i>Молодыхенко Анна Владимировна (г. Луганск, Украина)</i>	149
ПОЛИИНТЕНЦИОНАЛЬНЫЕ ДИСКУРСЫ В ЦЕРКОВНО-РЕЛИГИОЗНОЙ СФЕРЕ СОВРЕМЕННОЙ КОМУНИКАЦИИ <i>Павловская Ольга Евгеньевна, Трошева Татьяна Борисовна (г. Краснодар, Россия)</i>	159
К ВОПРОСУ О РЕГУЛЯТИВНЫХ МОДЕЛЯХ В ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ СИМВОЛИСТОВ <i>Петрова Нина Геннадьевна (г. Новосибирск, Россия)</i>	168
СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ РЕЧЕЖАНРОВЫХ СТРАТЕГИЙ В РЕЖИМЕ ОБЩЕНИЯ «ВРАЧ — ПАЦИЕНТ» (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ПИСАТЕЛЕЙ-ВРАЧЕЙ) <i>Пономаренко Елена Аликовна (г. Симферополь, Украина)</i>	178
О НАРУШЕНИИ НОРМЫ В СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ <i>Пономарева Татьяна Александровна (г. Луганск, Украина)</i>	186
ВЕРБАЛИЗАЦИЯ МОТИВА СВОБОДЫ В СКАЗКЕ ВС. ГАРШИНА «ATTALEA PRINCEPTS» <i>Розсоха Валентина Александровна (г. Луганск, Украина)</i>	194
ЗАГОЛОВКИ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА КАК КОМУНИКАТИВНЫЙ АТТРАКТОР <i>Романовская Наталья Игоревна (г. Луганск, Украина)</i>	205

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ АВТОРСКОЙ ИРОНИИ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО) <i>Рыбальченко Ольга Владимировна (г. Краснодар, Россия)</i>	213
«КРУТАЯ» МЕТАФОРИКА СОВРЕМЕННОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА <i>Соболева Ирина Александровна (г. Луганск, Украина)</i>	222
ЭВОЛЮЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ ЯЗЫКА СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ <i>Сытина Алла Викторовна (г. Краснодар, Россия)</i>	236
ОБРАЗНАЯ СПЕЦИФИКА СОВРЕМЕННОГО ЖЕНСКОГО ПРОЗАИЧЕСКОГО ДИСКУРСА <i>Турапина Неонила Альфредовна (г. Белгород, Россия)</i>	244
СЛОГАН КАК ЖАНР СЖАТОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ТЕКСТА <i>Унукович Екатерина Андреевна (г. Луганск, Украина)</i>	252
РЕЧЕВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ В БЛОГ-КОМУНИКАЦИИ: РИТОРИКО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ <i>Шмаков Артём Алексеевич (г. Барнаул, Россия)</i>	261

#### ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ОБЩЕСТВО. НОВЫЕ КОМУНИКАТИВНЫЕ СРЕДЫ

О МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМУНИКАЦИИ, НЕ СВЯЗАННОЙ С НАЦИОНАЛЬНЫМИ РАЗЛИЧИЯМИ <i>Лассан Элеонора Руфимовна (Литва)</i>	267
НОРМАТИВНЫЕ И НЕНОРМАТИВНЫЕ КОНТЕКСТЫ ПРОЯВЛЕНИЯ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ В МЕЖЛИЧНОСТНОМ ОБЩЕНИИ <i>Масленников Игорь Сергеевич (г. Луганск, Украина)</i>	274
«ОЛБАНСКИЙ ЯЗЫГ» КАК ЯВЛЕНИЕ ИНТЕРНЕТ-КОМУНИКАЦИИ <i>Минаева Элла Викторовна (г. Луганск, Украина)</i>	293
ГОНОРАТИВИ КЛІРУ У МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ <i>Михайленко Валерій Васильович (м. Чернівці, Україна)</i>	304
ФЕНОМЕН ЮРОДСТВА В РУССКОЙ СМЕХОВОЙ КУЛЬТУРЕ <i>Мороз Андрей Анатольевич (г. Бердянск, Украина)</i>	312

МОЗАІЧНИЙ ПРИНЦИП ДИСКУРСИВНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ В ПОСІМОДЕРНІЙ ЕЛЕКТРОННІЙ КУЛЬТУРІ <i>Семенець Олена Олександрівна (м. Кіровоград, Україна)</i>	320
ДУХОВНОСТЬ КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ КУЛЬТУРЫ <i>Сидельников Валентин Павлович (г. Донецк, Украина)</i>	327
О НЕКОТОРЫХ ЭТНОНИМАХ В СОСТАВЕ ПАРЕМИЙ: ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ <i>Скляренико Ольга Николаевна (г. Одесса, Украина)</i>	337
КОМУНІКАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ РЕГІОНАЛЬНИХ ПРОЕКТІВ ЄС <i>Тихомирова Євгенія Борисівна (м. Луцьк, Україна)</i>	361
ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ СО СЛОВОМ СЕРДЦЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ <i>Чжоу Хунвей (г. Луганск, Украина)</i>	371
ФОРМИРОВАНИЕ ПОНЯТИЯ «ДЕМОКРАТИЯ» В ПРОЦЕССЕ СТАНОВЛЕНИЯ ПРИНЦИПОВ ДЕМОКРАТИЧЕСКИХ ФОРМ ПРАВЛЕНИЯ В АРАБСКОМ МИРЕ <i>Ясин Али Мухаммед (г. Донецк, Украина)</i>	376

## CONTENTS

PREFACE <i>Lara Nikolayevna Sinelnikova (Lugansk, Ukraine)</i>	11
<b>INSTITUTIONAL DISCOURSES. OVERCOMING OF INSTITUTIONALITY</b>	
LINGUISTIC MEANS OF EXPRESSING MODALITY IN MEDIA-GENRE "ADVICE" <i>Bondarenko L.I. (Dnepropetrovsk, Ukraine)</i>	19
TPOLOGY OF CONTRASTIVE DISCOURSE ANALYSIS OF POLITICAL METAPHORS <i>Budaev E.V. (Nizhny Tagil, Россия)</i>	29
HYPERONIMIZATION IN RUSSIAN MEDIA DISCOURSE <i>Vasilyev A.D. (Krasnovarsk, Russia)</i>	37
POLITICAL EUPHEMISMS OF BRITISH ENGLISH: FUNCTIONAL AND SEMANTIC CHARACTERISTICS <i>Velykoroda V. B., Grebeniuk M.V. (Ivano-Frankivsk, Ukraine)</i>	52
TPOLOGIZATION OF ENGLISH CAR ADVERTISEMENT'S HEADLINES CONCERNING THEIR PRAGMATIC EFFECT <i>Vornachev A.O. (Kiev, Ukraine)</i>	59
THE COMMUNICATIVE ROLE OF THE SPEAKER AND THE ADDRESSEE <i>Dzhindzholiya G.P. (Lugansk, Ukraine)</i>	69
CONNOTONIMS, CONNECTED WITH RELIGION, IN RUSSIAN LINGUISTIC CONSCIOUSNESS <i>Ivanova L.P. (Kiev, Ukraine)</i>	79
FOREIGN WORD AS A MEANS OF SOCIAL CONSCIOUSNESS MANIPULATION IN THE MASS MEDIA DISCOURSE <i>Kitanina E.A. (Rostov-on-Don, Russia)</i>	88
PR ACTIVITIES IN POLITICAL SPHERE: CONCERNING THE QUESTION OF DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL COMMUNICATIVE SPACE <i>Kochubei L.O. (Kiev, Ukraine)</i>	98
TOPONYMS IN ONOMASIOLOGICAL FIELD OF UKRAINE (on the materials of Russian media) <i>Koshman I.N. (Lugansk, Ukraine)</i>	110

**Vornachev A.O. Typologization of English car advertisements' headlines concerning their pragmatic effect.**

In the article the author gives certain types of English car advertisements' headlines according to their pragmatic effect, namely: autosemantic headlines-informemas, autosemantic headlines-pragmemas, synsemantic headlines-pragmemas, autosynsemantic headlines-informemas, autosynsemantic headlines-pragmemas. Each of the types causes a particular influence on a recipient being interested in further reading of an advertisement text and his positive attitude to the item advertised.

*Key words:* autosemantic, synsemantic, autosynsemantic, pragmemas, informemas.

## **КОММУНИКАТИВНАЯ ПОЗИЦИЯ ГОВОРЯЩЕГО И АДРЕСАТА РЕЧИ**

**Гигла Паршаванович Джинджолия,**  
*кандидат филологических наук,  
доцент кафедры русского языкознания  
и коммуникативных технологий  
Луганского национального университета  
имени Тараса Шевченко*

И.И. Ковтунова высказала мысль, что функциональная предназначенность типа речи и характерные для него условия отражаются в семантике и функциях языковых средств [6]. Специфичность этих условий проявляет позицию говорящего и характер адресата, их взаимодействие, диалог.

Цель статьи — рассмотреть коммуникативные позиции субъекта речи и адресата в различных типах текстов.

Под текстом имеется в виду организованная в смысловое целое последовательность языковых единиц. Л.Н. Синельникова в статье «Теория текста: аксиомы и версии» рассматривает описанные наукой признаки текста и его новые категории, актуализированные в последние годы гуманитарными дисциплинами [14].

Текст антропоцентричен, а мышление текстоцентрично. За каждым текстом стоит языковая личность [5], языковое сознание и картина мира. По Н.И. Жинкину, «человек не говорит отдельно продуманными предложениями, а одним задуманным текстом» [4]. По словам С.С. Аверинцева, «текст во всей совокупности своих внутренних аспектов и внешних связей — исходная реальность филологии. Сосредоточившись на тексте, <...> филология под этим углом зрения вбирает в свой кругозор всю широту и глубину человеческого бытия, прежде всего бытия духовного [1]. Текст — феномен культуры, способ ее

существования. Совокупность текстов Ю.М. Лотман рассматривает как культуру [9].

Каждому типу речи присуще особое соотношение между говорящим и адресатом.

В разговорной речи говорящий и адресат непосредственно присутствуют и индивидуальны. Важно отметить, что «говорящий вступает в коммуникацию не как глобальная личность, в которой слиты все ее составляющие, а как личность «параметризованная», выявляющая в акте речи одну из своих социальных функций или психологических аспектов» [3, с. 357]. Всякий речевой акт рассчитан на определенную модель адресата: «адресат вступает в коммуникацию в определенном своем аспекте, амплуа или функции, соответствующем аспекту говорящего. В нормальной речевой обстановке параметры говорящего и адресата должны быть согласованы» [3, с. 357—358]. По мнению Н.Д. Арутюновой, за ситуацией коммуникативного плана (говорящий — сообщение — слушающий) скрывается более сложная система поведенческих ситуаций — межличностных и социальных, в которых адресат предстает то как потенциальный исполнитель или информатор, то как жертва или «подсудимый», то как конфидент или просто потребитель, то как подпевала, то, напротив, как контрагент» [4, с. 361]. В этом отношении иначе организованы художественный, официально-деловой, научный и публицистический тексты.

В художественном повествовании роль говорящего и адресата опосредованы художественным замыслом. «Коммуникативная позиция говорящего в поэтической речи совмещает два противоположных начала. Это, с одной стороны, коммуникативная позиция внутренней речи, «речи для себя» с характерными для нее внутренними адресатами (сам говорящий, другое лицо, любое явление мира) и, с другой стороны, ориентация на

создание сложно организованного письменного текста, который рассчитан на внешнего адресата» [7, с. 179].

Автор и адресат официально-деловой речи получает опосредованное выражение — это «должностное лицо», «учреждение» и т. д. В научном изложении представление о субъекте и адресате отстранено сообщением о фактах, существующих в объективном мире. В современном научном тексте всегда присутствует его автор — субъект знания и познания, мнения и оценки, инициатор диалога с адресатом [12]. Современный научный текст, как уже отмечалось, допускает выразительность и использование риторических средств, экспрессивность и оценочность. Он отличается проникновением элементов разговорной речи, персонифицированностью. Как пишет Н.К. Рябцева, «вопреки распространенному мнению о “беспристрастности” и “объективности” научного изложения, оно высоко оценочно» [12, с. 25].

Функциональная предназначенность публицистического текста — сообщение, комментарий-оценка, воздействие — характеризует особые взаимоотношения между сторонами общения.

По мнению Л.Н. Синельниковой, современный публицистический текст «реконструирует ментальный мир человека и общества, оказавшихся в условиях «режима обострения» — смены политических эпох и ценностных ориентаций»; «репрезентирует множественность референций я-пишущего, в той или иной форме вбирающего в себя референции я-читающего. Дискурс включает фактор адресата и фактор адресанта в общее семантическое, стилистическое, оценочное поле интегрированной я-концепции, в которой я как персонально, так и надперсонально, связано с когнитивно-языковыми установками и нормативными (или ненормативными) пристрастиями социума» [15, с. 186].

Г.Я. Солганик считает, что понятие «автор публицистического текста» можно свести к пучку

отношений, в котором главными, определяющими выступают отношение к действительности и тесно связанное с ним отношение к тексту (речи). «Отношение к действительности предполагает целый спектр граней, сторон, качеств категории автора, среди которых определяющее значение имеет дихотомия «автор-человек социальный» и «автор-человек частный» [16, с. 270].

Соотношение между субъектом речи и адресатом в публицистическом тексте может быть рассмотрено в аспектах реляции и корреляции, позволяющих охарактеризовать диалогичность как категорию мышления. Реляционный аспект воплощает линейное развертывание вербального взаимодействия субъектов — отправителя и получателя речи, их статусных и ролевых стратегий. Корреляционный аспект состоит в установлении отраженных в языковой организации отношений между разными типами отправителей и получателей речи.

Для субъектно-адресатной составляющей в означенных аспектах применимы следующие различительные признаки: эксплицитность — имплицитность, закрытость — открытость, прямое воздействие — косвенное воздействие, речевое воздействие — манипулирование, толерантность — интолерантность, языковая однородность — языковая неоднородность и т. д.

Например, признак открытости проявляется в фактах использования прямой речи (исходное денотативное пространство, метаязыковой комментарий, способы вхождения в чужую ментальную сферу), косвенной речи, несобственно-прямой речи (возможности трансформации, характер взаимодействия ментальных сфер, мера вторжения в ментальную сферу другого). Признак языковой неоднородности имеет место в случаях (намеренного / ненамеренного) смешения языков — русского и украинского, регионального варьирования

русского языка в условиях близкородственного билингвизма.

Модальная составляющая текста включается как в дескриптивный (говорящий о мире) план содержания, так и в оценочный. Информация о мире (факты, события) представлена репертуаром тем (общее — частное, глобальное — региональное, слабая включенность — хорошая разработанность и т. д.), устойчивых актуальных понятий. Современный публицистический текст «становится полем формирования новой модели мира» (Л.Н. Синельникова).

Оценочные характеристики (субъект, объект и адресат оценки; критерии оценки, оценочные средства; оценочная парадигма; прямая, косвенная, скрытая, ироническая оценка и т. д.) связаны с языковым сознанием и картиной мира.

Коммуникативная позиция субъекта речи и характер адресата проявляются в соотношении книжности — разговорности, официальности — неофициальности, кодифицированности — некодифицированности, тенденции к однозначности — тенденции к многозначности, информативности — экспрессивности, конструктивности — ассоциативности и др.

Специфическим типом устной речи является разговорная речь. Строение разговорной речи в значительной степени определяют такие факторы, как общность апперцепционной базы участников диалога и опора на внеязыковую ситуацию. Из этих коммуникативных предпосылок, характеризующих устную разговорную речь и внутреннюю речь поэта, вытекает употребление формально разговорных средств языка в лирической поэзии [6].

Официальное общение группируется вокруг книжной речи. В советскую эпоху зона официального общения оказалась непомерно большой и угрожала поглотить всю область применения языка. По словам Ю.С. Степанова,

«советский политический дискурс является формой принудительного ментального мира» [17, с. 11]. В научном тексте степень официальности варьируется. В наше время официально-деловая речь пополняется новыми жанрами, которые размыкают официальность, например, деловая презентация.

Асимметричность языкового знака по-разному проявляется в книжной, разговорной и художественной речи. Книжная речь стремится к тому, чтобы одно означающее соответствовало одному означаемому. Разговорная речь допускает приобретение новых значений означаемым и новых средств выражения означаемым. В художественной речи проявляется осознанная тенденция к новым средствам выражения означаемого, к использованию полисемантичности слова, которая «эстетически выискивается» (Б.А. Ларин).

К информативности стремятся научный и деловой тексты, к эмоциональности тяготеют некоторые бытовые и поэтические тексты. По мнению В.Г. Костомарова, «газетное изложение не терпит ни той, ни другой крайности: в первом случае не было бы эмоционально воздействующего эффекта, во втором — необходимой фактографичности» [8, с. 91]. В языке газеты соединяются две противоположные тенденции: тенденция к стандартизации, свойственная строгим стилям, и тенденция к экспрессивности, характерная для разговорной речи и языка художественной литературы. Разный характер в книжной, разговорной и художественной речи имеют способы выражения экспрессии и самый характер ее. Книжная речь более направлена на выражение информативности, чем экспрессии. Здесь преобладает социальная оценка, имеющая специальные однозначные средства выражения. В разговорной речи преобладают субъективные, эмоционально-оценочные «обертонь» (Б.А. Ларин). Художественной речи свойственны скрытые,

подвесемантические, метафорические способы выражения авторского отношения. Научное изложение допускает оценочность. С одной стороны, это объясняется наличием в языке средств, сочетающих в себе предметный (дескриптивный) и аксиологический смысл, с другой — прагматической нагруженностью оценки и ее активным участием в рассуждении [3; 12]. Для современного научного текста характерны экспрессивность, выразительность, тяготение к разговорности. Средства научного изложения несут риторическую нагрузку [13]. Приведем пример: «Метафора часто содержит характеристику лица. Это — приговор, но не судебный. Метафора не проникает ни в досье, ни в анкету. В графе об особых приметах Собакевича не может быть поставлено «медведь» — метафорическое «вместилище» его особых примет. Но для актера, исполняющего роль Собакевича, эта метафора важна: инструкция для создания художественного образа может быть образной. Метафора эффективна и в словесном портрете разыскиваемого лица. Ведь узнавание производится не только по родинкам и татуировкам, но и по хранимому в памяти образу. Это искусство» [2, с. 8].

И.Ю. Максимов показал обратную пропорциональность ассоциативных связей конструктивным [10]. Ассоциативные связи — связи слов по сходству или смежности понятий, конструктивные — грамматические подчинительные связи.

Минимумом ассоциативных связей и максимумом конструктивных связей обладает слово в деловой и специальной книжной речи. Наиболее полное выражение ассоциативные связи получают в стихотворной речи. При помощи ослабления конструктивных связей здесь могут выделяться слова различных частей речи. Наиболее удобной формой сопоставления понятий в стихотворной речи оказываются номинативы, например, в стихотворениях А. Фета, А. Блока и др. Так, у И. Бунина:



*Огонь, качаемый волной / В просторе темная океана... /  
Что мне до звесного тумана, / До мглистой бездны наво-  
мой. / Огонь на прихоти волны / Вдали качаемый,  
печальный... / Что мне до неба, до хрустальной / Оливки  
полной вышны.*

Минимумом ассоциативных связей и максимумом конструктивных связей удобен для адресата, который желает упростить восприятие мысли, тогда как говорящий желает упростить высказывание мысли (через пропуск частей высказывания). В одних текстах доминирует говорящий, в других текстах — слушающий.

#### Литература

1. Аверинцев С. С. Филология / С. С. Аверинцев // Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Наука, 1990. — С. 542—544.
2. Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры / Н. Д. Арутюнова. — М.: Прогресс, 1990. — 430 с.
3. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт / Н. Д. Арутюнова. — М.: Наука, 1988. — 320 с.
4. Арутюнова Н. Д. Фактор адресата / Н. Д. Арутюнова // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. — М., 1981. — Т. 4. — № 4. — С. 43—60.
5. Жинкин Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. — М.: Наука, 1982. — 342 с.
6. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. — М.: Наука, 1987. — 294 с.
7. Ковтунова И. И. Поэтический синтаксис / И. И. Ковтунова. — М.: Наука, 1986. — 240 с.
8. Костомаров В. Г. Русский язык на газетной полосе / В. Г. Костомаров. — М.: Русский язык, 1971. — 230 с.
9. Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек — текст — семиосфера — история /

Ю. М. Лотман. — М.: Языки русской культуры, 1996. — 420 с.

10. Максимов Л. Ю. О соотношении ассоциативных и конструктивных связей слова в стихотворной речи / Л. Ю. Максимов // Русский язык. — М.: Наука, 1975. — С. 87—99.
11. Русский язык конца XX столетия (1985 — 1995). — М.: Наука, 1996. — 462 с.
12. Рябцева Н. К. Теоретическое и лексикографическое описание научного изложения: автореф. дис. на соискание учен. степени доктора филол. наук / Н. К. Рябцева. — М.: Наука, 1996. — 52 с.
13. Синельникова Л. Н. Риторика как учебная и научная дисциплина / Л. Н. Синельникова, А. Г. Лапотько. — Луганск: Знание, 1996. — 180 с.
14. Синельникова Л. Н. Теория текста: аксиомы и версии / Л. Н. Синельникова // Вестник ЛГПУ. Филологические науки. — 2003. — № 2 (58).
15. Синельникова Л. Н. Языковые изменения конца XX века / Л. Н. Синельникова // Язык: история и современность. — Луганск: Знание, 1999. — С. 42—55.
16. Солганик Г. Я. Стилистика публицистической речи / Г. Я. Солганик // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. — М.: Изд-во МГУ, 2004. — Ч. 2. — С. 124—145.
17. Философия языка: в границах и без границ. — Харьков: Перемена, 1999. — 562 с.
18. Шмелев Д. Н. Русский язык в его функциональных разновидностях / Д. Н. Шмелев. — М.: Наука, 1977. — 250 с.

#### Джинджолія Г.П. Комунікативна позиція мовця та адресата мови.

У статті розглядаються комунікативні позиції суб'єкта мови та характер адресата, їх взаємодія, діалог у різних типах мови.

*Ключові слова:* мовець, адресат, тип мовлення, комунікативна позиція, текст, дискурс.

**Джинджолия Г.П. Коммуникативная позиция говорящего и адресата речи.**

В статье рассматриваются коммуникативные позиции субъекта речи и характер адресата, их взаимодействие, диалог в различных типах речи.

*Ключевые слова:* говорящий, адресат, тип речи, коммуникативная позиция, текст, дискурс.

**Dzhindzholiya G.P. The communicative role of the speaker and the addressee.**

The article deals with communicative roles of the speaker, the addressee's character, their interaction, the dialogue in different types of speech.

*Key words:* speaker, addressee, type of speech, communicative role, text, discourse.

## **КОННОТОНИМЫ, СВЯЗАННЫЕ С РЕЛИГИЕЙ, В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ**

**Людмила Петровна Иванова,**

*доктор филологических наук,*

*профессор кафедры русского языка*

*Национального педагогического университета*

*имени М.П. Драгоманова*

Проблемы религии, веры заметно активизировались в жизни нашего общества. Не обходит их стороной и лингвистика: обсуждается соотношение языка и религии (Н.Б. Мечковская), предпринимаются попытки разграничения профессионального языка и профессионального стиля (А.К. Гадомский), осуществляется дискурсивный анализ отдельных религиозных жанров (С.А. Кот), функционирование глобальных текстовых категорий (Ю.А. Остапчук) и другие.

Нас заинтересовала проблема: как преломляются в русском языковом сознании герои и персонажи религиозных текстов, связанные с ними события, места их протекания. Для исчерпывающего описания необходимо подготовить не одну научную монографию, мы же сузим анализируемый материал до «Словаря коннотативных собственных имен» Е.С. Отина, что сделает предмет исследования обозримым, а глубокая обработка коннотонимов автором словаря позволит наметить основные тенденции функционирования указанной группы лексики в русском языковом сознании, поскольку составитель опирался на разнообразный материал в широких хронологических рамках.

Е.С. Отин в предисловии к словарю пишет: «В языке художественной литературы и публицистики, в народно-разговорной речи, территориальных диалектах и жаргонах встречается своеобразный прием вторичной